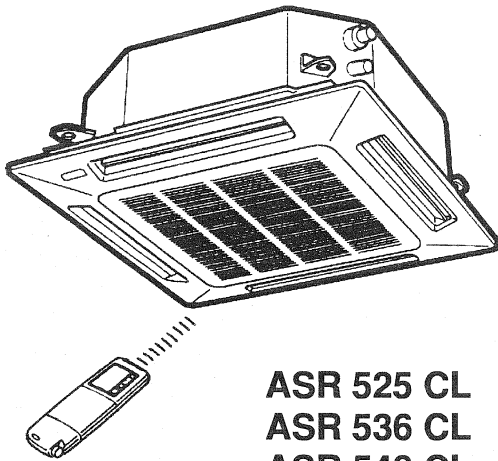
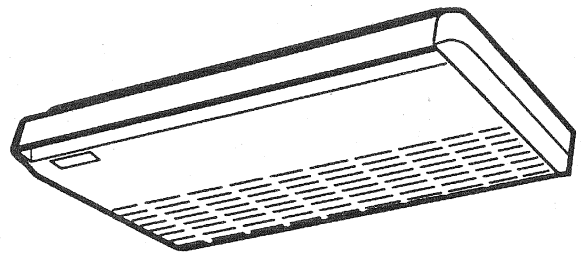


Euro-Line®

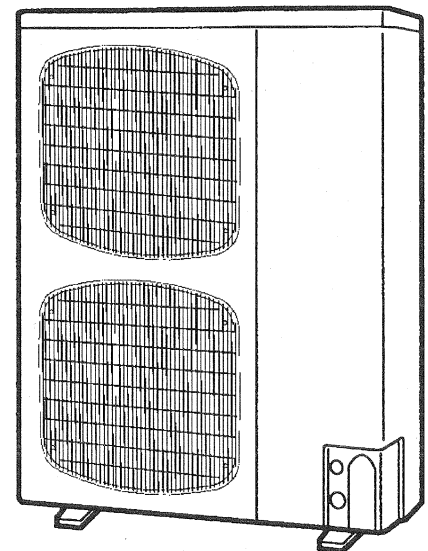
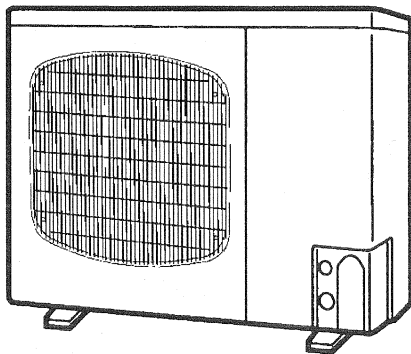
OPERATING INSTRUCTIONS • ISTRUZIONI D'USO
MODE D'EMPLOI • BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ



ASR 525 CL
ASR 536 CL
ASR 548 CL



ACR 525 C
ACR 536 C
ACR 548 C



Split system air conditioner • Condizionatore d'aria split system
Climatiseurs split system • Split-klimagerät
Acondicionador de aire de consola partida sistema split
ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ

EG
I
F
D
E
GR

INHALTSVERZEICHNIS

Informationen über das Produkt	Seite	2
Warnzeichen	Seite	2
Aufstellungsort	Seite	3
Elektrische Erfordernisse	Seite	3
Sicherheitsvorschriften	Seite	3
Bezeichnung der Teile	Seite	4
Anzeige und Betriebswahlschalter der Inneneinheit	Seite	5
Verwendung der Fernbedienung	Seite	6
Fernbedienung	Seite	7
Anzeige (Fernbedienung).....	Seite	9
Betrieb.....	Seite	10
1. Manueller Betrieb	Seite	10
2. Wahl der Ventilator-Geschwindigkeit.....	Seite	10
3. Nur Ventilation.....	Seite	10
4. Energiesparweise (Economy)	Seite	11
5. Luftstrom-Einstellung	Seite	11
Betrieb ohne Fernbedienung.....	Seite	11
Einstellung der Zeitschaltuhr	Seite	12
Einstellung der 1 Stunde Zeitschaltuhr	Seite	12
Pflege und Wartung.....	Seite	13
Fehlersuche	Seite	14
Nützliche Hinweise für Energieeinsparung	Seite	14

D

INFORMATIONEN ÜBER DAS PRODUKT

Falls Schwierigkeiten oder Fragen zu diesem Klimagerät entstehen, werden nachfolgende Informationen verlangt. Die Modell- und Seriennummern sind auf dem Namensschild ersichtlich, das sich auf dem unteren Teil des Klimageräts befindet.

Modellnummer _____
Seriennummer _____
Kaufdatum _____
Anschrift des Fachhändlers _____
Telefonnummer _____

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit dem **CE**-Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht:

- Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG und 93/68 EWG.
- Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG, 92/31 und 93/68 EWG.

Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und den Installationsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

WARNZEICHEN

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet, um Benutzer und Kundendienstpersonal auf die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden oder eine mögliche Beschädigung des Gerätes hinzuweisen:



WARNUNG

Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, die Verletzungen mit möglicherweise tödlichem Ausgang verursachen können.



VORSICHT

Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, die zu Verletzungen, einer Beschädigung des Gerätes und anderen Sachschäden führen können.

AUFSTELLUNGORT

- **Es wird empfohlen, dieses Klimagerät von einem qualifizierten Techniker unter Beachtung der beiliegenden Aufstellungsanweisung aufstellen zu lassen.**
- Vergewissern Sie sich vor der Aufstellung, daß die Netzspannung in Ihrem Büro oder Haus die gleiche ist, die auf dem Typenschild des Klimagerätes angegeben wurde.



WARNUNG

- **Dieses Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen Rauch, brennbares Gas oder viel Feuchtigkeit vorhanden sind, wie z.B. in einem Treibhaus.**
- **Das Klimagerät nicht dort aufstellen, wo Geräte übermäßig Hitze erzeugen.**

D

Zu vermeiden

Um das Klimagerät vor übermäßiger Korrosion zu schützen, ist die äußere Einheit nicht dort aufzustellen, wo sie direkt Meerwasserspritzern oder schwefeligen Dämpfen in Luftkurorten ausgesetzt ist.

ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE

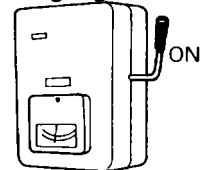
- 1) Alle elektrische Anschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen. Wegen Einzelheiten den Händler oder einen Elektriker fragen
- 2) Jede Einheit muß ordnungsgemäß mit einer Masseleitung oder durch Netzverdrahtung geerdet sein.
- 3) Die elektrischen Anschlüsse müssen von einem spezialisierten Elektriker durchgeführt werden.



VORSICHT

Um das Gerät anzuwärmen, muß die Netzstromversorgung mindestens fünf (5) Stunden vor Inbetriebnahme eingeschaltet werden. Die Netzstromversorgung eingeschaltet lassen, außer wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.

Netzstromversorgung



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie die Klimaanlage anschließen. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Händler oder an das autorisierte Kundendienstzentrum.**
- **Diese Klimaanlage wurde konzipiert, um ideale klimatische Bedingung in Ihrem Zimmer zu schaffen. Sie soll nur für diesen spezifischen Zweck und wie in diesem Handbuch beschrieben, benutzt werden.**



WARNUNG

- **Das Gerät auf keinen Fall mit feuchten Händen berühren.**
- **Niemals Benzin oder andere entzündbare Flüssigkeiten in der Nähe der Klimaanlage anwenden oder aufbewahren. Dies ist sehr gefährlich.**
- **Dieses Klimagerät besitzt keinen Ventilator zum Ansaugen von Frischluft; Werden Gas- oder Ölheizgeräte, die viel Sauerstoff verbrauchen, im Leichen Rum betrieben, so müssen Fenster und Türen häufig geöffnet werden, um die Luft im Raum zu erneuern. Anderenfalls besteht in extremen Fällen Erstickungsgefahr!**

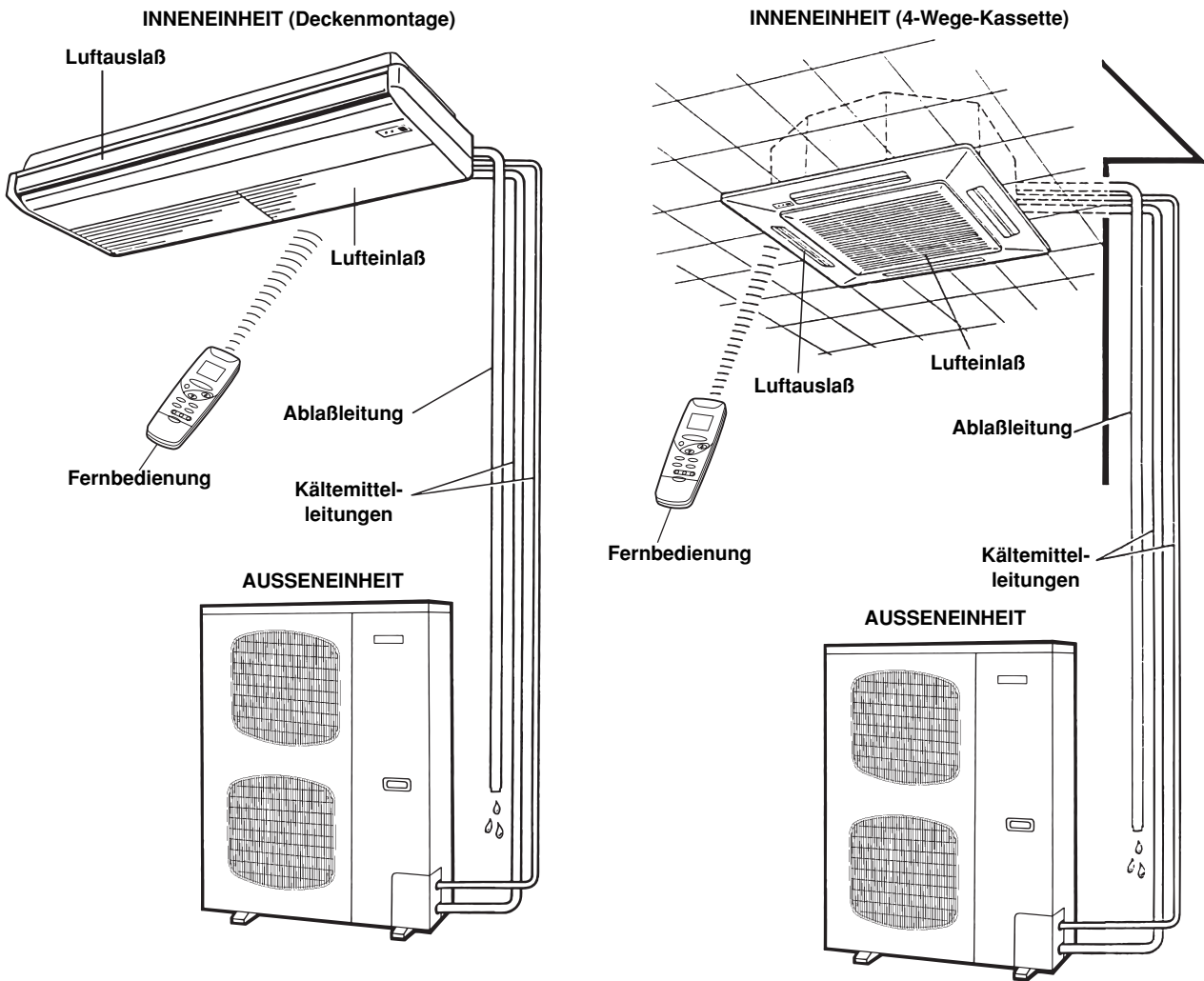


VORSICHT

- **Niemals den Stromversorgungs- Hauptschalter benutzen, um das Klimagerät ein/auszuschalten. Immer die ON/OFF-Taste auf der Fernbedienung oder den Wahlschalter auf der Einheit benutzen.**
- **Niemals Gegenstände in die Klimaanlage hineinstecken. Es ist sehr gefährlich, da sich der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit dreht.**
- **Kinder nicht mit der Klimaanlage spielen lassen.**
- **Das Zimmer nicht zu stark abkühlen, wenn sich darin kleine Kinder oder Kranke aufhalten.**

BEZEICHNUNG DER TEILE

Dieses Klimagerät besteht aus einer Inneneinheit und einer Außeneinheit. Das Klimagerät kann von der Fernbedienung kontrolliert werden.



ANMERKUNG

Diese Abbildung vertritt die Außenseite eines Klimagerätes im allgemeinen. Es ist möglich, daß die Verfassung nicht dieselbe als das gekaufte Modell ist.

Lufteinlaß	Die umgewälzte Luft im Raum wird in diesen Teil eingesaugt und anschließend durch Luftfilter geleitet, die Staub und Fremdkörper ausfiltern.
Luftauslaß	Klimatisierte Luft wird durch den Luftauslaß (Deckenmontagetyp) bzw. vier Luftauslässe (4-Wege-Kassettentyp) in den Raum zurückgeleitet. Die Luftstromrichtung kann mit Hilfe der Fernbedienung wunschgemäß eingestellt werden.
Fernbedienung	Die Fernbedienung kontrolliert Ein-/ Ausschalten der Stromversorgung, Betriebsweise, Temperatureinstellung, Ventilator-Geschwindigkeit, Zeitschaltuhr-Einstellung und Luftstrom-Einstellung.
Kältemittelleitungen	Die Inneneinheit und die Außeneinheit sind durch Kupferleitungen miteinander verbunden, durch die Kältemittelgas strömt.
Abbleitung	Die Luftfeuchtigkeit im Raum schlägt sich nieder, und das Kondenswasser wird mit Hilfe dieser Leitung abgelassen.
Außeneinheit (Kühleinheit)	Die Außeneinheit enthält den Kompressor, den Ventilator-Motor, die Wärmeaustauscherschlange und andere elektrische Bauteile.

ANZEIGE UND BETRIEBSWAHLSCHALTER DER INNENEINHEIT

Betriebslampe (OPER.)

Diese Lampe leuchtet bei eingeschaltetem Klimagerät.

Zeitschaltuhrlampe (TIMER)

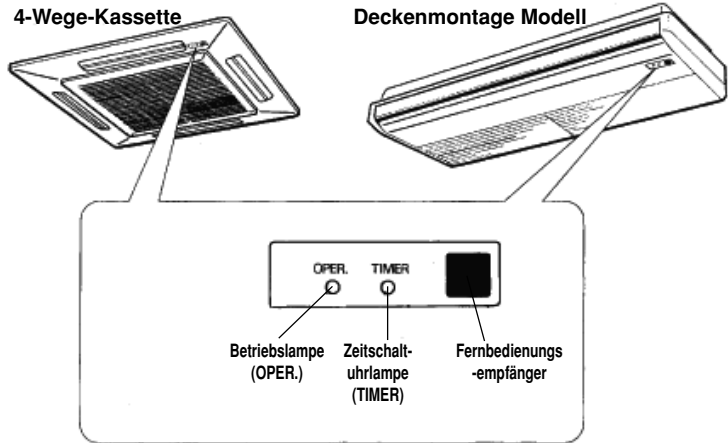
Diese Lampe leuchtet wenn das Klimagerät von der Zeitschaltuhr kontrolliert wird.

Fernbedienungsempfänger

Hier werden die Infrarotsignale der kabellosen Fernbedienung (Geber) empfangen.

Betriebswahlschalter (an Innenseite)

Dieses Klimagerät kann auch ohne die kabellose Fernbedienung über den Betriebswahlschalter betätigt werden.

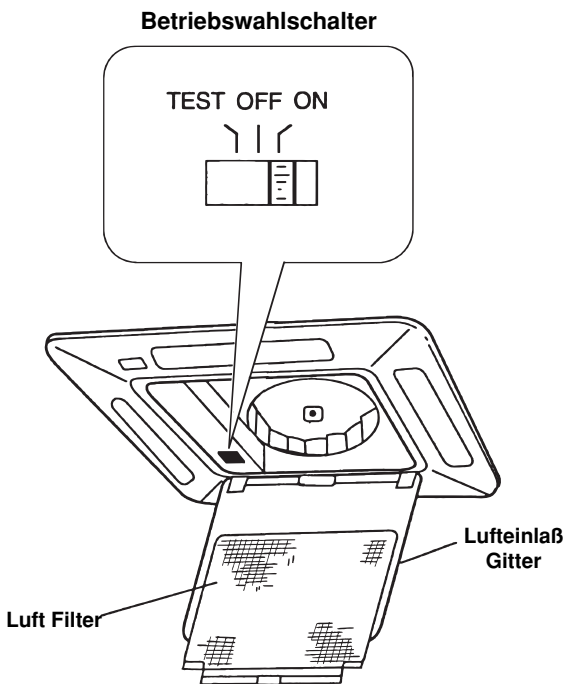


D

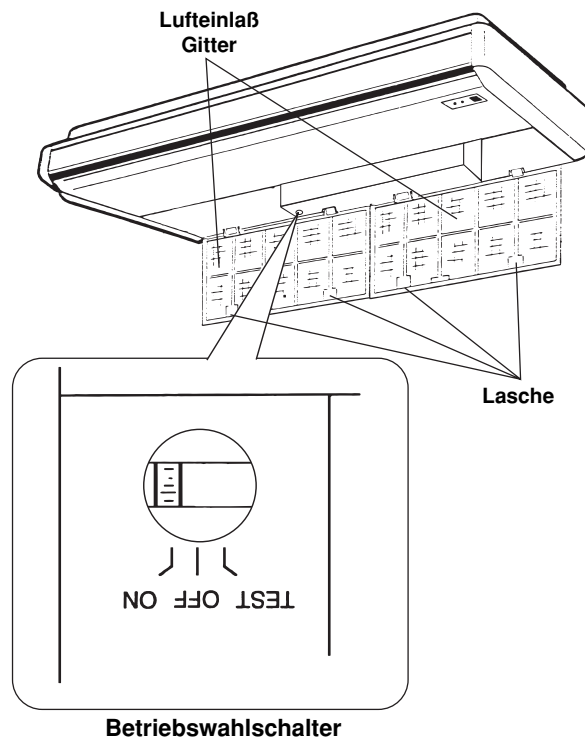
ZUGANG ZUM BETRIEBSWAHLSCHALTER:

Die beiden Laschen am Lufteinlaßgitter mit den Daumen in Pfeilrichtung schieben, so daß sich das Gitter nach unten öffnet. Dann den an der Deckenplatte (4-Wege-Kassette) angebrachten Luftfilter herausnehmen. Das Betriebswahlschalter befindet sich an der Außenseite des elektrischen Schaltkastens.

INNENEINHEIT (Deckenmontage)



INNENEINHEIT (4-Wege-Kassette)



Stellung ON (Ein)

Diese Stellung ist für die Bedienung des Klimagerätes mit der drahtlosen Fernbedienung vorgesehen. Den Wahlschalter normalerweise auf diese Stellung einstellen.

Stellung OFF (Aus)

Den Wahlschalter auf OFF (Aus) einstellen, wenn das Klimagerät einige Tage oder länger nicht betrieben wird.

Stellung TEST (Prüfung)

Da diese Stellung nur für die Wartung des Klimagerätes benutzt wird, den Wahlschalter nicht in dieser Stellung lassen.



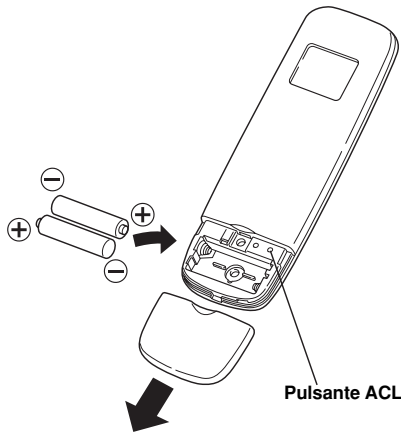
WARNUNG

In der Stellung OFF (Aus) ist das Gerät nicht vom Netz getrennt. Den Netztrennschalter verwenden, um das Gerät ganz auszuschalten.

VERWENDUNG DER KABELLOSEN FERNBEDIENUNG

Einsetzen der Batterien

- 1) Den Deckel der Fernbedienung in Pfeilrichtung schieben und abnehmen.
- 2) Zwei Batterien von 1,5 V-DC Art AAA alkaline einsetzen. Die Pole, wie auf der Fernbedienung angegeben, beachten.
- 3) Mit einer Spitze, z.B. von einer Feder oder eines Bleistiftes, die ACL-Taste nach dem Auswechseln der Batterien drücken. (Dieser Vorgang erlaubt die korrekte Nullung aller Programme. Die Fernbedienung muß wieder eingestellt werden).

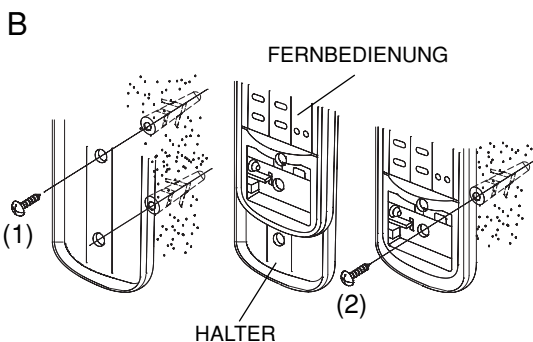
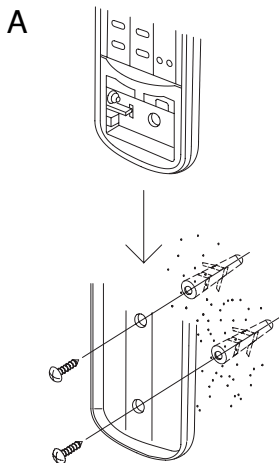
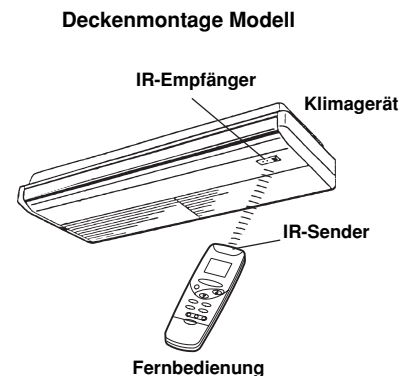
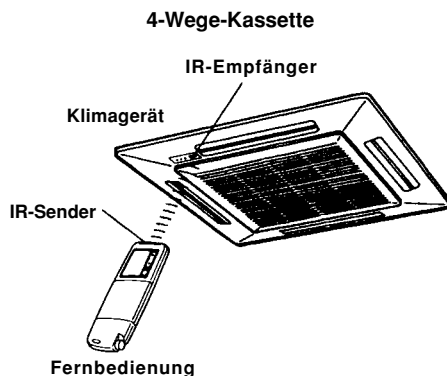


ANMERKUNG

- Die Lebensdauer der Batterien beträgt ungefähr sechs Monate, hängt aber von der Einsatzhäufigkeit der kabellosen Fernbedienung ab. Wenn die Lampe der Fernbedienung nicht mehr aufleuchtet oder sich das Klimagerät nicht mehr über die Fernbedienung betätigen läßt, müssen die Batterien ausgewechselt werden.
- Zwei frische, auslaufsichere Alkalibatterien vom Typ "AAA" verwenden.
- Zum Auswechseln der Batterien wie im Abschnitt "Einsetzen der Batterien" beschrieben vorgehen.
- Die Batterien entfernen, wenn die Fernbedienung länger als einen Monat nicht benutzt werden soll.

Richtiger Gebrauch der Kabellosen Fernbedienung

Zum Gebrauch den IR-Sender der kabellosen Fernbedienung direkt auf den IR-Empfänger des Klimagerätes richten.



Position der Fernbedienung

Die Fernbedienung kann an die Wand montiert oder in nicht befestigter Position benutzt werden. Um eine einwandfreie Betriebsweise der Einheit zu gewährleisten, ist zu vermeiden, die Fernbedienung wie folgt aufzustellen:

- Direkt den Sonnenstrahlen ausgesetzt.
- Hinter einem Vorhang oder anderen bedeckten Stellen.
- In einem Abstand größer als 8 m vom Klimagerät.
- Wo sie von der Ausgangsluft des Klimageräts erreicht wird.
- An übermäßig warmen oder zu kalten Stellen.
- Wo sie elektrischen oder magnetischen Interferenzen ausgesetzt sein könnte.
- Wo Hindernisse zwischen Fernbedienung und Klimagerät bestehen. (Die Fernbedienung sendet alle 5 Minuten ein Kontrollsignal).

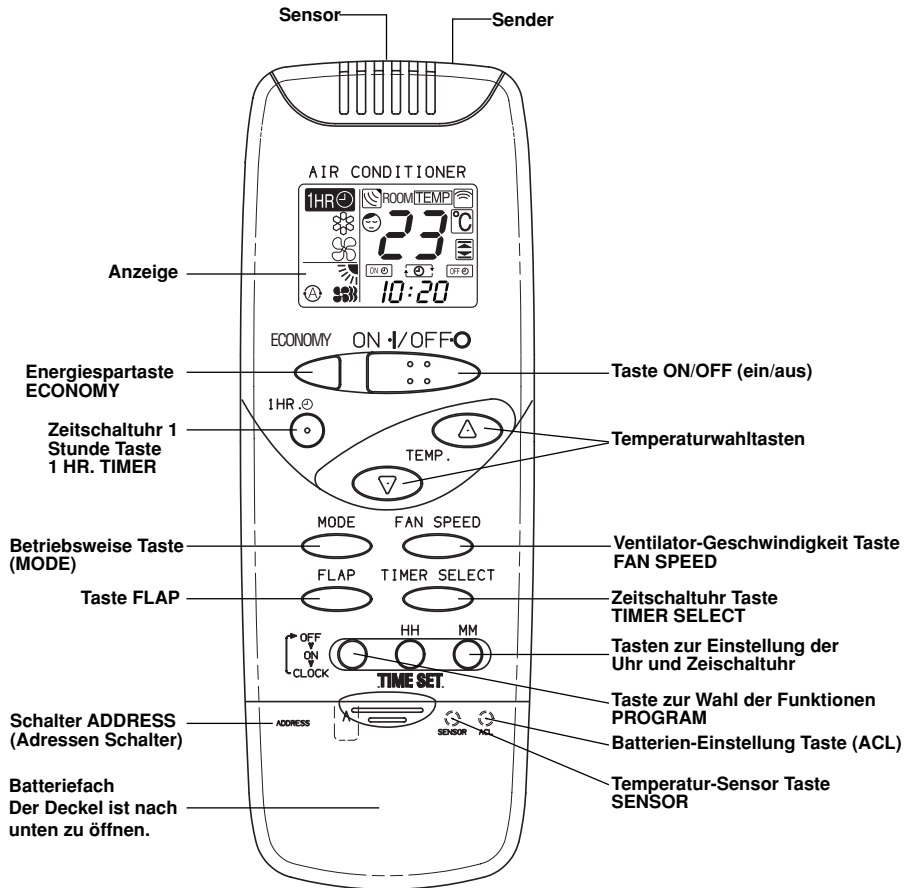
NICHT ORTSFESTE POSITION AN EINER WAND (A)









- Die Fernbedienung momentan in die gewünschte Position anbringen.
- Prüfen, ob die Fernbedienung von dieser Position aus funktionsfähig ist.
- Die Halter in die Wand mit zwei Schraubeneinschrauben und die Fernbedienung anhängen.










FESTE POSITION AN EINER WAND (B)

- Die Fernbedienung momentan in die gewünschte Position anbringen.
- Prüfen, ob die Fernbedienung von dieser Position aus funktionsfähig ist.
- Die Halter in die Wand mit einer Schraube einschrauben.
- Die Batterien von der Fernbedienung herausnehmen.
- Das im Batteriefach vorgebohrte Loch bestimmen.
- Durch das vorgebohrte Loch die Fernbedienung in die Wand mit der gelieferten Schraube einschrauben.
- Die beiden Batterien einsetzen und den korrekten Betrieb der Fernbedienung überprüfen.

FERNBEDIENUNG



Sender	Beim Drücken der Tasten der Fernbedienung erscheint das Symbol  auf der Anzeige, um zu kennzeichnen, daß die Einstellungsänderungen an den Empfänger im Klimagerät übertragen werden.
Sensor	Ein Temperatursensor im Inneren der Fernbedienung mißt die Raumtemperatur.
Anzeige	Informationen über den aktuellen Betriebszustand werden angezeigt, während die Fernbedienung eingeschaltet ist. Bei ausgeschalteter Fernbedienung wird nur die jeweils zuletzt eingestellte Betriebsart angezeigt.
Energiespartaste ECONOMY	Einzelheiten sind im Abschnitt „Energiesparweise“ angegeben. Wenn diese Taste in der Betriebsweise für Kühlen (COOL) gedrückt wird, erscheint die  Markierung auf der Anzeige und der Mikroprozessor in der Fernbedienung regelt die Einstelltemperatur automatisch, um Energie zu sparen.
Temperaturwahl-tasten	 Diese Taste zur Erhöhung der gewählten Temperatur drücken  Diese Taste zur Senkung der gewählten Temperatur drücken.
ON/OFF Taste ein/aus	Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimageräts.
Tasten zur Einstellung der Uhr und Zeitschaltuhr	Durch Drücken der Taste „Programm“ wird die Einstellung aktiviert Die Taste HH solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste MM solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden.
Taste zur Wahl der Funktionen Programm	Einzelheiten sind im Abschnitt „Einstellung der Zeitschaltuhr“ angegeben Diese Taste drücken, um den vorgesehenen Betriebsweise zu wählen, die programmiert werden soll.
Zeitschaltuhr Taste (TIMER SELECT)	 Der Zeitschaltuhr ist nicht eingesetzt.  Das Klimagerät schaltet sich zur gewählten Stunde aus.  Das Klimagerät schaltet sich zur gewählten Uhrzeit ein.  Das Klimagerät schaltet sich an den eingestellten Stunden aus oder ein bzw umgekehrt und wiederholt das Programm jeden Tag.

<p>Betriebsweise Taste (MODE)</p>	<p>Mit dieser Taste wird zwischen den Betriebsweisen Kühlen (COOL) oder nur Ventilation(FAN) gewählt.</p> <p> Das Klimagerät kühlt die Luft und senkt die Raumtemperatur.</p> <p> Das Klimagerät funktioniert nur als Ventilator.</p>
<p>Taste FLAP</p>	<p>Diese Taste drücken um die Klappenbewegungsfunktion zu aktivieren und die Klappe automatisch nach oben und unten bewegen zu lassen.</p> <p> Die Klappe bewegt sich automatisch nach oben und unten.</p>
<p>Ventilator-Geschwindigkeit Taste (FAN SPEED)</p>	<p> Die Ventilator-Geschwindigkeit wird automatisch vom Mikroprozessor gewählt</p> <p> Hohe Ventilator-Geschwindigkeit</p> <p> Mittlere Ventilator- Geschwindigkeit</p> <p> Niedrige Ventilator-Geschwindigkeit</p>
<p>Zeitschaltuhr 1 Stunde Taste (1 HR. TIMER)</p>	<p> Bei Drücken dieser Taste läuft das Klimagerät eine Stunde lang und dann schaltet es sich aus, sei es, daß es ein- oder aus-geschaltet ist.</p>
<p>Batterien-Einstellung Taste (ACL)</p>	<p>Mit einer Spitze, z.B von einer Feder oder eines Bleistiftes, die ACL-Taste nach dem Auswechseln der Batterien drücken. (Dieser Vorgang erlaubt die korrekte Nullung aller Programme. Die Fernbedienung muß wieder eingestellt werden).</p>
<p>Adressen Schalter (ADDRESS)</p>	<p>Ändern Sie den Adressen-Schalter, um zu vermeiden, daß die Signale von den Fernbedienungen vermischt werden, wenn zwei Klimageräte nebeneinander installiert sind. Normalerweise ist der Adressen-Schalter auf A eingestellt. Wenn die Adresse für die Inneneinheit geändert wird, muß die Fernbedienungs-Adresse geändert werden, und die Überbrückungskabel an der Druckleiterplatte der Inneneinheit müssen abgetrennt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Firma, die das Gerät installiert hat.</p> <p>Normalerweise sollten die Laschen an der Fernbedienung nicht verbogen werden.</p>
<p>Temperatur-Sensor Taste (SENSOR)</p> <p style="text-align: right;">ANMERKUNG</p>	<p>Diese Taste aktiviert den in der Inneneinheit angebrachten Temperatursensor. Mit einer Spitze (z.B. einer Feder oder eines Bleistiftes) diese Taste drücken, das Symbol  erscheint auf der Anzeige. Das Klimagerät wird nach der Ansaugluft-Temperatur (mittlere Raumluft-Temperatur) eingestellt.</p> <p>Wärmequelle befindet, z.B. in der Nähe eines Heizgerätes oder in direkter Sonneneinstrahlung, den Temperatursensor Taste (SENSOR) drücken, um auf den Sensor in der Inneneinheit umzuschalten.</p>

ANMERKUNG

Die Fernbedienung überträgt das Temperatursignal in regelmäßigen Abständen von fünf Minuten an das Klimagerät. Falls dieses Signal aufgrund einiger Störungen mehr als zehn Minuten lang ausbleibt, schaltet das Klimagerät zur Regelung der Raumtemperatur auf den in die Inneneinheit eingebauten Temperatur-Sensor um. In einem solchen Fall weicht die am Aufstellungsort der Inneneinheit erfaßte Temperatur u.U. geringfügig von der Temperatur in der Nähe der Fernbedienung ab.

ANZEIGE (FERNBEDIENUNG)

Erscheint, wenn der Sensor der Haupteinheit verwendet wird.

„ROOM TEMP“ (Zimmertemperatur) wird angezeigt, wenn keine Temperatureinstellung vorgenommen wurde.

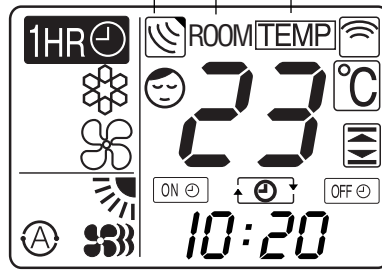
„TEMP“ wird angezeigt, wenn die Temperatur eingestellt wird.

Erscheint während der Übertragung von Daten.

Erscheint, wenn die Temperatur angezeigt wird.

Erscheint, wenn sich die Temperatureinstellung am oberen oder unteren Grenzwert befindet.

Erscheint beim Einstellen der Zeitschaltuhr.



D

Symbole

1) Betriebsweise

KÜHLUNG.....



VENTILATION.....



2) Ventilator-Geschwindigkeit

AUTOMATISCH.....



HOHE.....



MITTLERE.....



NIEDRIGE.....

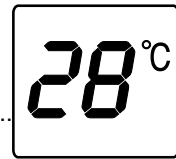


3) Temperatureinstellung

16-30°C

Anzeige bei einer

Temperatureinstellung von 28°C....



4) Timer

24-Stunden-Uhr mit Einschalt-/

Ausschalt-Programmtimer.....



24-Stunden-Einschalttimer.....



24-Stunden-Ausschalttimer.....



1-Stunde-Ausschalttimer.....



5) Energiesparweise (ECONOMY)....



6) Bestätigung der Übertragung



7) Klappenbewegung



BETRIEB



1) Manueller Betrieb

ANMERKUNG

Vergewissern Sie sich, daß der Trennschalter auf dem Bedienungsfeld eingeschaltet ist und sich den Betriebswahlschalter der Inneneinheit auf der Position EIN befindet.

Betätigen Sie die Funktionstasten wie unten beschrieben, um die gewünschten Einstellungen vorzunehmen.

SCHRITT 1 - Einstellen der gewünschten Betriebsweise

Den Betriebsweise Taste (MODE) auf die gewünschte Betriebsweise einstellen. (COOL  oder FAN ).

SCHRITT 2 - Zum Einschalten des Klimagerätes

Die Betriebstaste (ON/OFF) drücken.

SCHRITT 3 - Einstellen der gewünschten Raumtemperatur

Die Tasten TEMP. drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 16 °C Minimum und 30 °C Maximum).

SCHRITT 4 - Einstellen der Ventilator-Geschwindigkeit

Die Ventilator-Geschwindigkeit Taste (FAN SPEED) auf die gewünschte Position einstellen

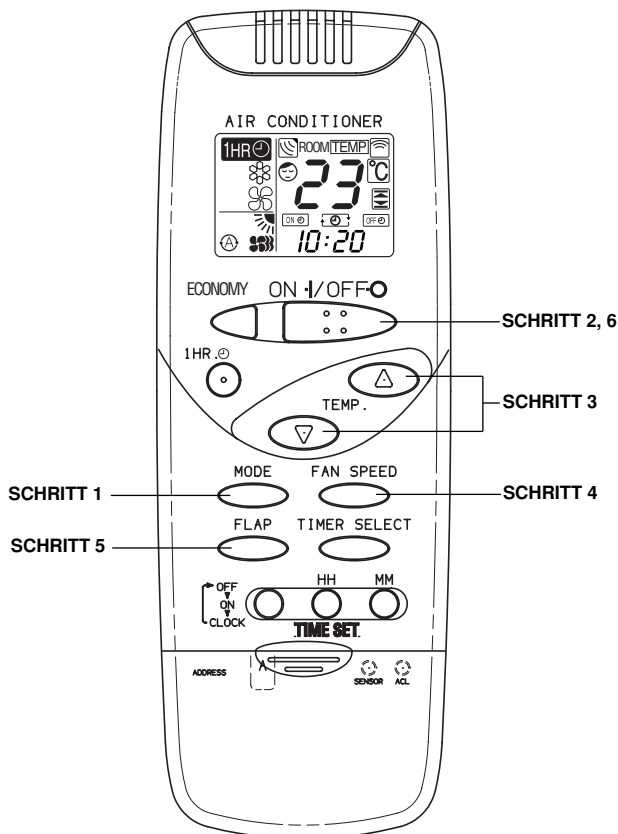
Bei Einstellung auf "AUTO"  (Automatikbetrieb) wird die Ventilator-Geschwindigkeit automatisch festgelegt

SCHRITT 5 - Einstellen der Luftstromrichtung

Um die Luftstromrichtung einzustellen, drucken Sie die Taste FLAP Einzelheiten sind im Abschnitt „Luftstrom-Einstellung“ angegeben.

SCHRITT 6 - Zum Ausschalten des Klimagerätes

Die Betriebstaste (ON/OFF) erneut drücken.




D

WICHTIG

- Um zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, ist dieses Klimagerät mit einer 3-Minuten-Verzögerungsschaltung ausgestattet. Der Kompressor läuft erst drei Minuten nach Druck auf die Betriebstaste an. Bei einem Stromausfall unterbricht das Klimagerät den Betrieb. Nach der Wiederherstellung der Netzstromversorgung wird der Betrieb in fünf Minuten automatisch fortgesetzt.

2) Wahl der Ventilator-Geschwindigkeit


Automatik

Mit der Taste FAN SPEED die Position "AUTO"  eingeben. Der Mikroprozessor wird automatisch die Ventilator-Geschwindigkeit kontrollieren. Beim Anlauf des Klimageräts wird der Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingegebener Temperatur vom Temperatur-Sensor gemessen und zum Mikroprozessor übertragen, welcher automatisch die geeignetste Ventilator-Geschwindigkeit wählt.




Kühlung

UNTERSCHIED ZWISCHEN VENTILATOR RAUMTEMPERATUR UND EINGEGEBENER TEMPERATUR	GESCHWINDIGKEIT
2 °C und mehr	Hohe
Zwischen 2 u. 1 °C	Mittlere
Weniger als 1 °C	Niedrige

ANMERKUNG


Die in der Liste genannten Werte beziehen sich auf das Klimagerät, wenn der Sensor der Fernbedienung aktiviert wurde. Die Werte können sich ein wenig ändern, wenn der Sensor der Inneneinheit aktiviert wird. (Das Symbol  ist angezeigt)

Manuell




Zur manuellen Einstellung der Ventilator-Geschwindigkeit die Taste FAN SPEED betätigen und die gewünschte Geschwindigkeit wählen: (,  o ).

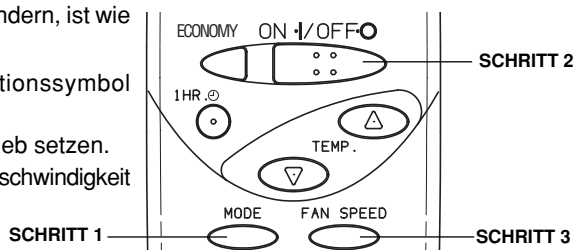
3) Nur Ventilation

Will man lediglich die Luft im Zimmer umwälzen, ohne die Temperatur zu verändern, ist wie folgt zu verfahren:

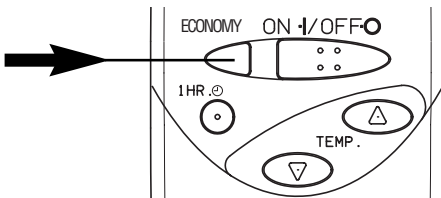
SCHRITT 1 - Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Ventilationssymbol  angezeigt wird.

SCHRITT 2 - Die Taste ON/OFF einmal drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.

SCHRITT 3 - Die Taste FAN SPEED drücken, um die gewünschte Ventilator-Geschwindigkeit zu wählen (,  o ).



4) Energiesparweise (ECONOMY)

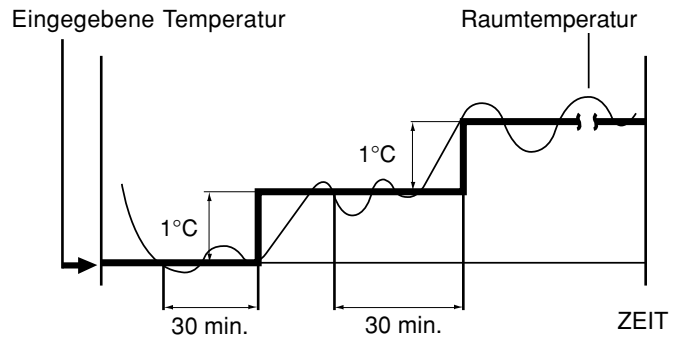


Das Programm ECONOMY dient zum Energiesparen.

Die Taste ECONOMY drücken.

Das Symbol ☺ erscheint auf der Anzeige.

Zum Löschen desselben nochmals die Taste ECONOMY drücken.

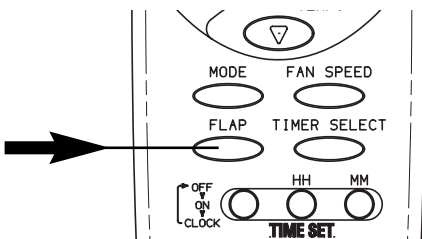


Was ist das ECONOMY-Programm?

Zu Beginn kühlt oder heizt das Klimagerät den Raum bis zur eingegebenen Temperatur, dann hält es an. Nach ca. 30 Minuten wird die eingegebene Temperatur automatisch um 1°C erhöht (siehe graphische Darstellung).

Das Klimagerät arbeitet bis zur Erreichung der eingegebenen Temperatur, dann bleibt es stehen. Nach ca. 30 Minuten wird die eingegebene Temperatur erneut um 1°C erhöht. Auf diese Weise wird Energie gespart, ohne auf den Komfort im Raum verzichten zu müssen.

5) Luftstrom-Einstellung



Sich vergewissern, daß die Fernbedienung eingeschaltet ist. Die Taste FLAP drücken, um das automatische Schwingen auszuwählen . Falls Sie die Bewegung der Klappe stoppen und den Luftstrom in eine bestimmte Richtung lenken möchten, drücken Sie die Klappenbewegungstaste erneut.



VORSICHT

Die Luftleitlamelle nicht mit den Händen bewegen bei Inbetriebnahme der Einheit auf.

BETRIEB OHNE FERNBEDIENUNG

Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert oder verloren ging, wie folgt vorgehen.

1. KLIMAGERÄT AUßER BETRIEB.

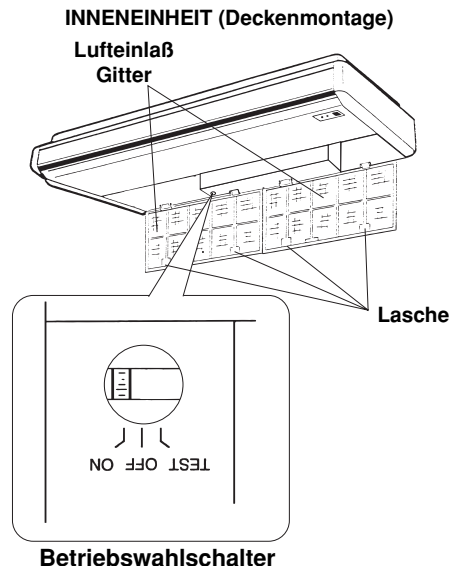
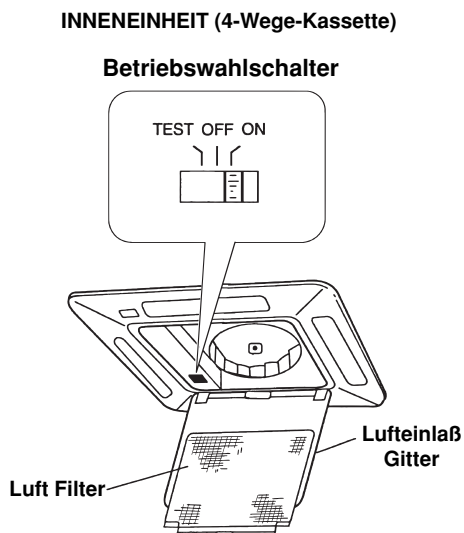
Wenn Sie das Klimagerät in Betrieb setzen wollen, ist der BETRIEBSWAHLSCHALTER auf OFF und anschließend wieder auf die Position ON zu stellen.

ANMERKUNG

Eingestellte Temperatur und Ventilator Geschwindigkeit bleiben die gleichen, die vor dem Ausschalten gewählt wurden.

2. KLIMAGERÄT IN BETRIEB.

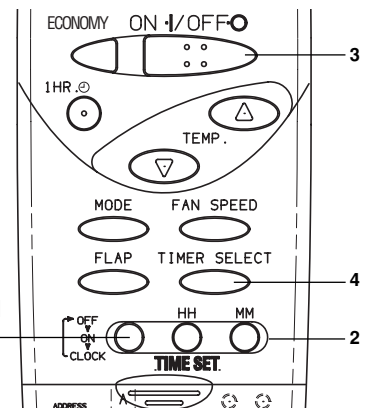
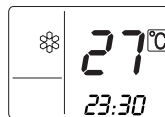
Wollen Sie das Klimagerät abstellen, ist der BETRIEBSWAHLSCHALTER auf OFF zu stellen.



EINSTELLUNG DER ZEITSCHALTUHR

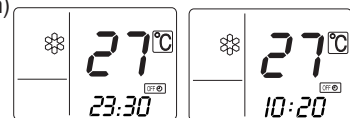
A) Einstellung der Uhr

1. Die Taste PROGRAM dreimal drücken.
Die Stundenangabe beginnt zu blinken.
2. Die Taste HH (TIMER SET) solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste MM solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Stundenanzeige auf dem Display hört nach 10 Sekunden automatisch zu blinken auf (mit Ausnahme des Symbols « : »).



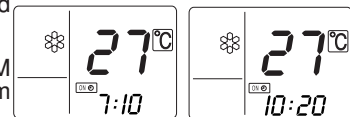
B) Wie die Ausschalten-Uhrzeit einzustellen ist (OFF)

1. Nur einmal die Taste PROGRAM drücken.
Die Timer-Anzeige blinkt und die gegenwärtig eingestellte Ausschaltzeit wird angezeigt.
2. Die Taste HH solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste MM solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt nach 10 Sekunden wieder die laufende Zeit an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste TIMER SELECT drücken, um den Timer auf die Funktion "OFF TIME" (Ausschalten) einzustellen.



C) Wie die Einschalten-Uhrzeit einzustellen ist (ON)

1. Zweimal die Taste PROGRAM drücken.
Die Timer-Anzeige blinkt und die gegenwärtig eingestellte Einschaltzeit wird angezeigt.
2. Die Taste HH solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste MM solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt die laufende Zeit wieder nach 10 Sekunden an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste TIMER SELECT drücken, um den Timer auf die Funktion "ON TIME" einzustellen. (Start).



D) Wie das Tages-Programm Einschalten/Ausschalten (oder umgekehrt) einzustellen ist

1. Den Timer wie unter den Punkten "B" und "C" beschrieben einstellen.
2. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
3. Die Taste TIMER SELECT zweimal drücken, um das Programm des Timers eingeschaltet/ausgeschaltet, oder umgekehrt, einzustellen.



ANMERKUNG

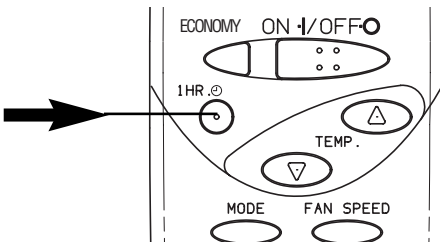
Wenn das Programm zum täglichen Ein-/Ausschalten des Geräts so eingestellt ist, daß es das Gerät vor der eingestellten Einschaltzeit einschaltet, erscheinen die Anzeigen auf der Anzeige. Wenn das Programm zum täglichen Ein-/Ausschalten des Geräts aber so eingestellt ist, daß es das Gerät nach der eingestellten Einschaltzeit einschaltet, erscheinen die Anzeigen auf der Anzeige. Diese Anzeigen weisen also darauf hin, welches Timer-Programm zuerst aktiviert wird.

Nach der Timereinstellung die Taste PROGRAM drücken, um die eingegebene Ein/Aus-Uhrzeit zu kontrollieren.

EINSTELLUNG DER 1 STUNDE ZEITSCHALTUHR

1) 1-Stunden-Ausschalttimer

Durch diese Einstellung läuft das Klimagerät eine Stunde lang, sei es, daß es ein- oder ausgeschaltet ist.



1 STUNDE ZEITSCHALTUHR Einstellung.

- Die Timer-Taste 1HR drücken
Auf dem Display wird das Symbol 1-STUNDE TIMER ON angezeigt.

1 STUNDE ZEITSCHALTUHR Einstellungs-Löschen.

- Die Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes drücken.
- Warten, bis das Klimagerät ausgeschaltet ist.
- Nochmals die Taste ON/OFF zum Wiedereinschalten des Klimagerätes drücken.

ANMERKUNG

- Falls Sie, während die 1-Stunden-Timerfunktion aktiviert ist, die 1-Stunden-Timertaste einmal drücken, um die Funktion aufzuheben, und dann erneut drücken, setzt das Gerät den Betrieb eine Stunde lang fort (ab dem zweiten Drücken der Taste) und dann stoppt den Betrieb.
- Der 1-Stunde Timer kann nach der Tages-Programm-Einstellung aktiviert werden.

Kombination vom 1-STUNDE TIMER mit dem TAGES-PROGRAMM

- Wird die Taste 1HR TIME gedrückt, wenn der Timer in AUS programmiert worden ist (Symbol angezeigt), wird diese Programmierung gelöscht, da der 1-STUNDE TIMER aktiviert wird, das Klimagerät arbeitet für eine Stunde, dann hält es.

PFLEGE UND WARTUNG



WARNUNG

- Zu Ihrer Sicherheit vergewissern Sie sich, daß das Klimagerät aus - und der Strom abgeschaltet ist, bevor Sie mit den Reinigungsvorgängen beginnen.
- Kein Wasser auf die innere Einheit gießen. Es könnte während der Reinigung die inneren Teile der Einheit beschädigen und einen Kurzschluß verursachen.

LUFTEINLASS UND LUFTAUSLASS (INNERE EINHEIT)

Luftreinlass und Luftauslass der inneren Einheit mit der Bürste eines Staubsaugers oder weichen Tuch reinigen. Wenn diese Teile Flecken aufweisen, ein feuchtes Tuch und leichtes Reinigungsmittel benutzen. Bei der Reinigung des Luftauslass ist darauf zu achten, daß die Luftleitlamellen nicht aus ihren Sitz gedrückt werden.



VORSICHT

- Keine Lösungsmittel, starke Reinigungsmittel oder chemische Substanzen benutzen. Kein heißes Wasser zum Reinigen der inneren Einheit verwenden.
- Einige Metallkanten und die Luftleitlamellen des Klimageräts sind scharf. Diese Teile sind daher mit großer Sorgfalt zu reinigen.
- Der Kondensatoreinheit und andere Komponenten der äußeren Einheit müssen wenigstens einmal im Jahr gereinigt werden. Wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst.

Luftfilter

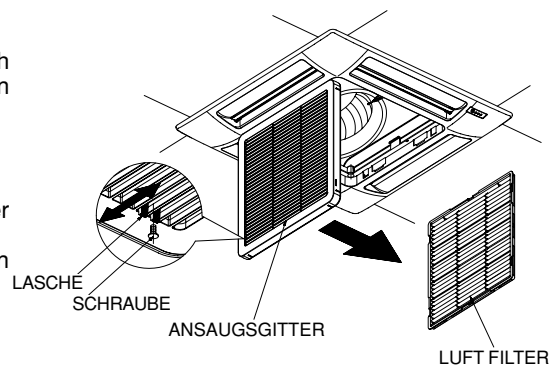
Der Luftfilter entzieht der Luft Staub und andere Teilchen und sollte etwa einmal alle sechs Monate (4-Wege-Kassettyp) oder zwei Wochen (Deckenmontagetyp) gereinigt werden. Wenn der Luftfilter zugesetzt ist, verringert sich die Leistung des Klimagerätes beträchtlich.

ANMERKUNG

Die Häufigkeit, mit der der Filter gereinigt werden sollte, richtet sich nach den Umgebungsbedingungen, unter denen die Anlage betrieben wird.

Wieder Filter abzunehmen ist (4-Wege-Kassette)

1. Die Schrauben auf jeder Seite mit einem Schraubenzieher von den Laschen entfernen. (versichern Sie sich sie nach beendeter Arbeit wieder zu befestigen)
2. Um das Gitter zu öffnen, drücken Sie mit den Daumen in Pfeilrichtung auf die zwei Laschen des Gitters.
3. Das Ansauggitter nach unten öffnen



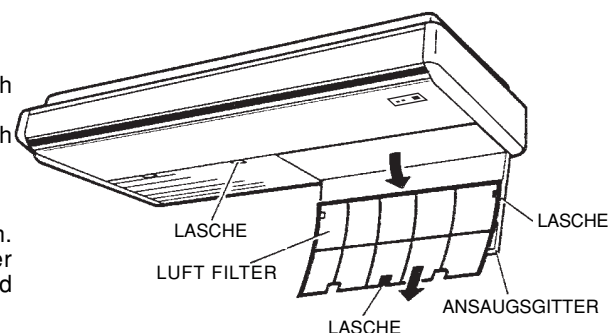
VORSICHT

Beim Reinigen des Luftfilters auf keinen Fall die Sicherheitskette entfernen. Wenn die Sicherheitskette für Wartungsarbeiten im Inneren des Gerätes entfernt werden muß, darauf achten, daß die Kette nach beendeter Arbeit wieder sicher (am Haken des Gitters) befestigt wird.

4. Den Luftfilter aus dem Gitter entfernen.

Wieder Filter abzunehmen ist (Deckenmontage Modell)

1. Die Lasche am Ansauggitter nach hinten drücken, so daß sich das Gitter nach unten absenkt.
2. Die Lasche am Luftfilter zunächst hochschieben und dann nach vorn ziehen, um den Filter aus der Lasche freizugeben.



Reinigen des Filters

Einen Staubsauger verwenden, um leichten Staub zu entfernen. Wenn klebriger Staub am Filter anhaftet, diesen in lauwarmer Seifenlauge auswaschen, mit sauberem Wasser abspülen und trocknen lassen.



VORSICHT

Außeneinheit

1. Gewisse Metallkanten und die Kondensatorrippen sind scharf und können Verletzungen verursachen, wenn sie nicht richtig gehandhabt werden; diese Teile sind daher mit großer Sorgfalt zu reinigen.
2. Die Außeneinheit in regelmäßigen Abständen überprüfen, um festzustellen, ob Luftauslaß oder Luftreinlass mit Schmutz oder Staub verstopft sind.
3. Die innere Wärmeaustauscherschlange und andere Bauteile der Außeneinheit müssen ebenfalls in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Wenden Sie sich dazu bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

Pflege: Nach längerem Nichtgebrauch

Die Luftreinlässe und Luftauslässe von Inneneinheit und Außeneinheit auf Verstopfung überprüfen und diese ggf. entfernen.

Pflege: Vor längerem Nichtgebrauch

- Die Ventilator 12 Stunden lang einschalten, um das Innere des Klimagerätes zu trocknen.
- Das Klimagerät vom Netz trennen und die Unterbrecher ausschalten.
- Den Luftfilter reinigen und wieder einsetzen.
- Die inneren Bauteile der Außeneinheit müssen in regelmäßigen Abständen überprüft und gereinigt werden. Wenden Sie sich dazu bitte an Ihren Fachhändler.

FEHLERSUCHE

Falls das Klimagerät nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte die unten aufgeführten Überprüfungen durch, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen. Falls die Störung bleibt, wenden Sie sich an den Händler oder den Technischen Kundendienst.

Störung: Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.

Mögliche Ursache: 1) Stromausfall.
2) Niederdruckschalter wurde ausgelöst.
3) Netzspannung ist zu niedrig.
4) Betriebstaste (ON/OFF) ist ausgeschaltet.
5) Die Batterien in der kabellosen Fernbedienung sind erschöpft.

Abhilfe: 1) Für erneute Stromzufuhr sorgen.
2) Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
3) Lassen Sie sich von Ihrem Elektriker oder Fachhändler beraten.
4) Die Taste erneut drücken.
5) Die Batterien in der Fernbedienung austauschen.

Störung: Kompressor läuft, kommt jedoch bald zum Stillstand.

Mögliche Ursache: 1) ein Hindernis befindet sich vor der Kondensatorschlange.

Abhilfe: 1) Das Hindernis entfernen.

Störung: Schlechte Kühlleistung

Mögliche Ursache: 1) Luftfilter ist schmutzig oder zugesetzt.
2) Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum.
3) Türen und/oder Fenster sind geöffnet.
4) Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder Luftauslasses.
5) Thermostat ist zu hoch für Kühlung eingestellt.

Abhilfe: 1) Luftfilter reinigen, um den Luftstrom zu verbessern.
2) Die Wärmequelle möglichst abschalten.
3) Diese schließen, damit keine Wärme von außen eindringt.
4) Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
5) Temperatur niedriger einstellen.

Störung : Die Betriebslampe (OPER) leuchtet, aber die Außeneinheit läuft nicht.

Mögliche Ursache: 1) Der Gebrauch von mobilen Telefonen muß in der Nähe des Klimagerätes vermieden werden, weil sie beim Betrieb des Gerätes Störungen verursachen können.

Abhilfe : 1) Die Stromversorgung für 60 Sekunden am Hauptschalter oder durch Ziehen des Steckers ab und schalten das Gerät anschließend wieder ein.
2) Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Störung : Die Betriebslampe (OPER.) blinkt, und das Klimagerät arbeitet nicht

Mögliche Ursache: 1) Störung in der elektrischen Verdrahtung.

Abhilfe : 1) Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Störung : Knackgeräusche werden vom Klimagerät gehört.

Mögliche Ursache: 1) Beim Kühlbetrieb können plötzliche Temperaturwechsel eine Ausdehnung bzw. ein Schrumpfen von Kunststoffteilen verursachen. In einem solchen Fall werden u.U. Knackgeräusche gehört.

Abhilfe : 1) Dies ist normal, und die Geräusche wieder aufhören, wenn eine beständige Temperatur erreicht wird.

NÜTZLICHE HINWEISE FÜR ENERGIEEINSPARUNG

VERMEIDEN SIE

- Den Lufteinlaß und -Auslaß des Gerätes nicht blockieren, weil das Klimagerät anderenfalls nicht einwandfrei funktioniert und sogar beschädigt werden kann.
- Den Raum nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen. Markisen, Jalousien oder Vorhänge verwenden. Wenn die Wände und Decke des Raumes Strahlungswärme von der Sonne aufnehmen, dauert es länger, den Raum zu kühlen.

ÜBERPRÜFEN SIE

- Den Luftfilter stets sauberhalten. Durch einen zugesetzten Filter wird die Leistung des Klimagerätes beeinträchtigt.
- Um zu verhindern, daß klimatisierte Luft entweicht, Fenster, Türen und andere ÖFFNUNGEN außer für Lüftungszwecke geschlossen halten.

ANMERKUNG

Bei einem Stromausfall während des Betriebs

Wenn die Netzstromversorgung vorübergehend unterbrochen wird, setzt das Gerät den Betrieb (nach Wiederherstellen der Stromzufuhr) automatisch im gleichen Zustand wie vor dem Stromausfall fort.

argoclima s.p.a.

Via Varese, 90 - 21013 Gallarate - Va - Italy

Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 776240

www.argoclima.it
